

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2020-Q-237*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 3 juillet 2020 et concernant la période de fermeture de la pêche du homard et du crabe, dans une partie des zones de pêche du homard n° 17, 19, 20 et 22, et dans une partie de la zone de pêche du crabe n°16 pour accroître la conservation et la protection de la population de baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), 3 juillet 2020.

Sylvain Vézina
*Directeur général régional, par intérim
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU HOMARD
DANS UNE PARTIE DES ZONES DE PÊCHE DU HOMARD N° 17, 19, 20 ET 22
ET UNE PARTIE DE LA ZONE DE PÊCHE DU CRABE N°16
POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION
DE LA POPULATION DE BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2020-Q-237*.

Modification

2. L'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-235 est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout **homard** dans la partie de la zone de pêche du homard désignée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 57(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie à la colonne II des articles 17, 19, 20 et 22 de l'annexe XIV dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher le homard dans la partie de la zone de pêche du **homard** désignée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

5. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout **crabe** dans la portion de la zone de pêche du crabe désignée à la colonne I de l'annexe II de la présente ordonnance de modification pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

6. La période de fermeture telle que déterminée à l'article 52 du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne II de l'article 16 de l'annexe XII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher le **crabe** désignée à la colonne I de

l'annexe II de la présente ordonnance de modification pendant la période de fermeture établie à la colonne II.

Entrée en vigueur

7. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

PÉRIODES DE FERMETURE APPLICABLES A LA PECHE DU HOMARD

À compter du 31 décembre
2020

ANNEXE I (suite et fin)

PÉRIODES DE FERMETURE APPLICABLES A LA PECHE DU HOMARD

Article	Colonne I Zone de pêche du homard	Colonne II Période de fermeture																														
1.	Sauf la partie de la zone 22 définie comme suit : <table> <tr> <th align="left">Point</th><th align="left">Latitude (Nord)</th><th align="left">Longitude (Ouest)</th></tr> <tr> <td>1</td><td>48°00'00"</td><td>63°20'00"</td></tr> <tr> <td>2</td><td>48°00'00"</td><td>63°10'00"</td></tr> <tr> <td>3</td><td>47°50'00"</td><td>63°10'00"</td></tr> <tr> <td>4</td><td>47°50'00"</td><td>63°20'00"</td></tr> <tr> <td>5</td><td>48°00'00"</td><td>63°20'00"</td></tr> </table> (Connu comme le quadrilatère <u>GY41</u>).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1	48°00'00"	63°20'00"	2	48°00'00"	63°10'00"	3	47°50'00"	63°10'00"	4	47°50'00"	63°20'00"	5	48°00'00"	63°20'00"	À compter du 31 décembre 2020												
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																														
1	48°00'00"	63°20'00"																														
2	48°00'00"	63°10'00"																														
3	47°50'00"	63°10'00"																														
4	47°50'00"	63°20'00"																														
5	48°00'00"	63°20'00"																														
2.	La partie des zones de pêche du homard n° 17A, 17B et 19B définie comme suit : <table> <tr> <th align="left">Point</th><th align="left">Latitude (Nord)</th><th align="left">Longitude (Ouest)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>49° 40' 00"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>49° 40' 00"</td><td>64° 30' 00"</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>49° 10' 00"</td><td>64° 30' 00"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>49° 10' 00"</td><td>64° 44' 59,80"</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>49° 11' 40,05"</td><td>64° 50' 00"</td></tr> <tr> <td>6.</td><td>49° 12' 00"</td><td>64° 51' 00"</td></tr> <tr> <td>7.</td><td>49° 14' 00"</td><td>64° 59' 00"</td></tr> <tr> <td>8.</td><td>49° 14' 06,46"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> <tr> <td>9.</td><td>49° 40' 00"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> </table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49° 40' 00"	65° 00' 00"	2.	49° 40' 00"	64° 30' 00"	3.	49° 10' 00"	64° 30' 00"	4.	49° 10' 00"	64° 44' 59,80"	5.	49° 11' 40,05"	64° 50' 00"	6.	49° 12' 00"	64° 51' 00"	7.	49° 14' 00"	64° 59' 00"	8.	49° 14' 06,46"	65° 00' 00"	9.	49° 40' 00"	65° 00' 00"	À compter du 4 juillet 2020 à 16h00 HAE
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																														
1.	49° 40' 00"	65° 00' 00"																														
2.	49° 40' 00"	64° 30' 00"																														
3.	49° 10' 00"	64° 30' 00"																														
4.	49° 10' 00"	64° 44' 59,80"																														
5.	49° 11' 40,05"	64° 50' 00"																														
6.	49° 12' 00"	64° 51' 00"																														
7.	49° 14' 00"	64° 59' 00"																														
8.	49° 14' 06,46"	65° 00' 00"																														
9.	49° 40' 00"	65° 00' 00"																														
3.	La partie des zones de pêche du homard n° 17B, 19C et 20A définie comme suit : <table> <tr> <th align="left">Point</th><th align="left">Latitude (Nord)</th><th align="left">Longitude (Ouest)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 10' 00"</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>48° 30' 00"</td><td>63° 10' 00"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>48° 30' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> </table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 50' 00"	63° 20' 00"	2.	48° 50' 00"	63° 10' 00"	3.	48° 30' 00"	63° 10' 00"	4.	48° 30' 00"	63° 20' 00"	5.	48° 50' 00"	63° 20' 00"	À compter du 5 juillet 2020 à 16h00 HAE												
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																														
1.	48° 50' 00"	63° 20' 00"																														
2.	48° 50' 00"	63° 10' 00"																														
3.	48° 30' 00"	63° 10' 00"																														
4.	48° 30' 00"	63° 20' 00"																														
5.	48° 50' 00"	63° 20' 00"																														

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

ANNEXE II

PÉRIODES DE FERMETURE APPLICABLES A LA PECHE DU CRABE

Article	Colonne I Zone de pêche du crabe	Colonne II Période de fermeture															
1.	La partie de la zone de pêche du crabe n°16 définie comme suit: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (Nord)</td><td>Longitude (Ouest)</td></tr><tr><td>1</td><td>49°40'00"</td><td>65°00'00"</td></tr><tr><td>2</td><td>49°40'00"</td><td>64°55'30,5"</td></tr><tr><td>3</td><td>49°38'00"</td><td>65°00'00"</td></tr><tr><td>4</td><td>49°40'00"</td><td>65°00'00'</td></tr></table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1	49°40'00"	65°00'00"	2	49°40'00"	64°55'30,5"	3	49°38'00"	65°00'00"	4	49°40'00"	65°00'00'	À compter du 4 juillet 2020 à 16h00 HAE
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)															
1	49°40'00"	65°00'00"															
2	49°40'00"	64°55'30,5"															
3	49°38'00"	65°00'00"															
4	49°40'00"	65°00'00'															

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2020-Q-237*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Lobster and Crab in a portion of Lobster Fishing Areas No. 17, 19, 20, and 22, and in a portion of Crab fishing area n°16 to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective July 3, 2020.

Quebec, Quebec, July 3, 2020.

Sylvain Vézina
*Acting Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FOR FISHING FOR LOBSTER
IN A PORTION OF LOBSTER FISHING AREAS NO. 17, 19, 20 AND 22
AND IN A PORTION OF CRAB FISHING AREA N°16
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION
OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2020-Q-237*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2020-Q-235* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any **lobster** in the portion of the stock area set out in column I of schedule I of this Variation Order and for the close time set out in column II.
4. The close time as fixed by subsection 57(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column II of items 17, 19, 20 and 22 in schedule XIV thereto is hereby varied so that no person shall fish for **lobster** in the portion of the stock area set out in column I of schedule I of this Variation Order and for the close time set out in column II.
5. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any **crab** in the portion of the stock area set out in column I of schedule II of this Variation Order and for the close time set out in column II.
6. The close time as fixed by section 52 of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column II of item 12 in Schedule XII thereto is hereby varied so that no person shall fish for **crab** in the portion of the stock area set out in column I of schedule II of this Variation Order and for the close time set out in column II.

Coming Into Force

7. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE I

LOBSTER CLOSE TIMES

[illegible]

SCHEDULE I
LOBSTER CLOSE TIMES

Article	Colonne I Zone de pêche du homard	Colonne II Période de fermeture																														
1.	Except the portion of area 22 defined as follows : <table> <tr> <th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1</td><td>48°00'00"</td><td>63°30'00"</td></tr> <tr> <td>2</td><td>48°00'00"</td><td>63°20'00"</td></tr> <tr> <td>3</td><td>47°50'00"</td><td>63°20'00"</td></tr> <tr> <td>4</td><td>47°50'00"</td><td>63°30'00"</td></tr> <tr> <td>5</td><td>48°00'00"</td><td>63°30'00"</td></tr> </table> (Known as Grid GY41).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	48°00'00"	63°30'00"	2	48°00'00"	63°20'00"	3	47°50'00"	63°20'00"	4	47°50'00"	63°30'00"	5	48°00'00"	63°30'00"	Beginning on December 31, 2020.												
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																														
1	48°00'00"	63°30'00"																														
2	48°00'00"	63°20'00"																														
3	47°50'00"	63°20'00"																														
4	47°50'00"	63°30'00"																														
5	48°00'00"	63°30'00"																														
2.	The portion of Lobster Fishing Areas No.17A, 17B and 19B defined as follows: <table> <tr> <th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>49° 40' 00"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>49° 40' 00"</td><td>64° 30' 00"</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>49° 10' 00"</td><td>64° 30' 00"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>49° 10' 00"</td><td>64° 44' 59,80"</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>49° 11' 40,05"</td><td>64° 50' 00"</td></tr> <tr> <td>6.</td><td>49° 12' 00"</td><td>64° 51' 00"</td></tr> <tr> <td>7.</td><td>49° 14' 00"</td><td>64° 59' 00"</td></tr> <tr> <td>8.</td><td>49° 14' 06,46"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> <tr> <td>9.</td><td>49° 40' 00"</td><td>65° 00' 00"</td></tr> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49° 40' 00"	65° 00' 00"	2.	49° 40' 00"	64° 30' 00"	3.	49° 10' 00"	64° 30' 00"	4.	49° 10' 00"	64° 44' 59,80"	5.	49° 11' 40,05"	64° 50' 00"	6.	49° 12' 00"	64° 51' 00"	7.	49° 14' 00"	64° 59' 00"	8.	49° 14' 06,46"	65° 00' 00"	9.	49° 40' 00"	65° 00' 00"	Beginning on July 4, 2020, at 16:00 hrs EDT
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																														
1.	49° 40' 00"	65° 00' 00"																														
2.	49° 40' 00"	64° 30' 00"																														
3.	49° 10' 00"	64° 30' 00"																														
4.	49° 10' 00"	64° 44' 59,80"																														
5.	49° 11' 40,05"	64° 50' 00"																														
6.	49° 12' 00"	64° 51' 00"																														
7.	49° 14' 00"	64° 59' 00"																														
8.	49° 14' 06,46"	65° 00' 00"																														
9.	49° 40' 00"	65° 00' 00"																														
3.	The portion of Lobster Fishing Areas No 17B, 19C and 20A defined as follows: <table> <tr> <th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 10' 00"</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>48° 30' 00"</td><td>63° 10' 00"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>48° 30' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>48° 50' 00"</td><td>63° 20' 00"</td></tr> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 50' 00"	63° 20' 00"	2.	48° 50' 00"	63° 10' 00"	3.	48° 30' 00"	63° 10' 00"	4.	48° 30' 00"	63° 20' 00"	5.	48° 50' 00"	63° 20' 00"	Beginning on July 5, 2020, at 16:00 hrs EDT												
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																														
1.	48° 50' 00"	63° 20' 00"																														
2.	48° 50' 00"	63° 10' 00"																														
3.	48° 30' 00"	63° 10' 00"																														
4.	48° 30' 00"	63° 20' 00"																														
5.	48° 50' 00"	63° 20' 00"																														

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

SCHEDULE II
CRAB CLOSE TIMES

Item	Column I Crab Fishing Area	Column II Close Time															
1.	The portion of Crab Fishing Area n°16 defined as follows: <table> <tr> <td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr> <tr> <td>1</td><td>49°40'00"</td><td>65°00'00"</td></tr> <tr> <td>2</td><td>49°40'00"</td><td>64°55'30,5"</td></tr> <tr> <td>3</td><td>49°38'00"</td><td>65°00'00"</td></tr> <tr> <td>4</td><td>49°40'00"</td><td>65°00'00'</td></tr> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	49°40'00"	65°00'00"	2	49°40'00"	64°55'30,5"	3	49°38'00"	65°00'00"	4	49°40'00"	65°00'00'	Beginning on July 4, 2020 at 16:00 hrs EDT
Point	Latitude (North)	Longitude (West)															
1	49°40'00"	65°00'00"															
2	49°40'00"	64°55'30,5"															
3	49°38'00"	65°00'00"															
4	49°40'00"	65°00'00'															

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

AVIS AUX PECHEURS

3 juillet 2020

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-237 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du homard dans une partie des zones de pêche du homard n° 17, 19, 20 et 22 et la fermeture de la pêche du crabe dans une partie de la zone de pêche au crabe n° 16.

Veuillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-237 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du homard dans une partie des zones de pêche du homard 17A, 17B, 19A, 19B, 19C, 20A et 22, et la pêche du crabe dans une partie de la zone de pêche au crabe n°16, seront fermées pour tous les titulaires de permis de homard et de crabe, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de homard, dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du homard sera fermée à compter du 4 juillet 2020 à 16 h 00 (HAE) dans les parties des zones de pêche du homard 17A, 17B, 19A and 19B délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatères GO31, GO32, GO33, GP31, GP32, GP33, GQ31, GQ32 (portion) et GQ33 (portion) :

1	49° 40' N	65° 00' O
2	49° 40' N	64° 30' O
3	49° 10' N	64° 30' O
4	49° 10' N	64° 44' 59,80'' O
5	49° 11' 40,05'' N	64° 50' O
6	49° 12' N	64° 51' O
7	49° 14' N	64° 59' O
8	49° 14' 06,46'' N	65° 00' O
9	49° 40' N	65° 00' O

La pêche du homard sera fermée à compter du 5 juillet 2020 à 16 h 00 (HAE) dans les parties des zones de pêche du homard 17B, 19C and 20A délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatères GT41 et GU41 :

1.	48° 50' N	63° 20' O
2.	48° 50' N	63° 10' O
3.	48° 30' N	63° 10' O
4.	48° 30' N	63° 20' O
5.	48° 50' N	63° 20' O

La pêche du crabe sera fermée à compter du 4 juillet 2020 à 16 h 00 (HAE) dans une partie de la zone de pêche du crabe délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatère GO31

1	49°40' N	65°00' O
2	49°40' N	64°55'30,5" O
3	49°38' N	65°00' O
4	49°40" N	65°00' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-235 est abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

July 3, 2020

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2020-Q-237 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of lobster fishing in portions of Lobster Fishing Areas No. 17, 19, 20 and 22 and crab fishing in a portion of crab fishing area n° 16.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2020-Q-237 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, lobster fishing will be closed in a portion of Lobster Fishing Areas 17A, 17B, 19A, 19B, 19C, 20A and 22, and crab fishing will be closed in a portion of Crab fishing area n°16 for all lobster and crab licence holder, including Aboriginal organizations holding a communal lobster licence in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale in accordance with departmental objectives.

Lobster fishing will be closed beginning on July 4, 2020 at 16:00 hrs (EDT) in the portion of Lobster Fishing Area 17A, 17B, 19A and 19B enclosed by the straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

Grids GO31, GO32, GO33, GP31, GP32, GP33, GQ31, GQ32 (portion) and GQ33 (portion) :

1	49° 40' N	65° 00' W
2	49° 40' N	64° 30' W
3	49° 10' N	64° 30' W
4	49° 10' N	64° 44' 59,80''W
5	49° 11' 40,05''N	64° 50' W
6	49° 12' N	64° 51' W
7	49° 14' N	64° 59' W
8	49° 14' 06,46'' N	65° 00' W
9	49° 40' N	65° 00' W

Lobster fishing will be closed beginning on July 5, 2020 at 16:00 hrs (EDT) in the portion of Lobster Fishing Area 17B, 19C and 20A enclosed by the straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

Grids GT41 and GU41:

1.	48° 50' N	63° 20' W
2.	48° 50' N	63° 10' W
3.	48° 30' N	63° 10' W
4.	48° 30' N	63° 20' W
5.	48° 50' N	63° 20' W

Crab fishing will be closed beginning on July 4, 2020 at 16:00 hrs (EDT) in the portion of Crab Fishing Area 16 enclosed by the straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

Grid GO31

1	49°40' N	65°00' W
2	49°40' N	64°55'30,5" W
3	49°38' N	65°00' W
4	49°40" N	65°00' W

The Quebec Region Variation Order 2020-Q-235 is hereby repealed.